

**Procès-verbal de la séance extraordinaire  
du conseil d'arrondissement  
tenue le jeudi 7 décembre 2017 à 20 h  
à la mairie d'arrondissement  
13665, boulevard de Pierrefonds**

**Minutes of the special sitting  
of the Borough Council held on  
Thursday, December 7, 2017 at 8 p.m.  
at the Borough Hall  
13665, boulevard de Pierrefonds**

conformément à la Loi sur les cités et villes  
(Chapitre C-19, L.R.Q. 1977), à laquelle  
sont présents :

in conformity with the Cities and Towns Act  
(Chapter C-19, R.L.Q. 1977), at which were  
present:

Le maire d'arrondissement  
Dimitrios (Jim) Beis

Mayor of the Borough  
Dimitrios (Jim) Beis

Les conseillers  
Catherine Clément-Talbot  
Yves Gignac  
Benoit Langevin  
Louise Leroux

Councillors  
Catherine Clément-Talbot  
Yves Gignac  
Benoit Langevin  
Louise Leroux

tous membres du conseil et formant quorum  
sous la présidence du maire  
d'arrondissement Dimitrios (Jim) Beis

all members of the council and forming a  
quorum under the chairmanship of the Mayor  
of the Borough, Dimitrios (Jim) Beis

Le directeur d'arrondissement, monsieur  
Dominique Jacob, et le Secrétaire  
d'arrondissement, M<sup>e</sup> Suzanne Corbeil, sont  
présents.

The Director of the Borough, Mr. Dominique  
Jacob, and the Secretary of the Borough,  
M<sup>e</sup> Suzanne Corbeil, were present.

À moins d'indication à l'effet contraire dans  
le présent procès-verbal, le maire  
d'arrondissement se prévaut toujours de  
son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi  
sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre  
C-19) en s'abstenant de voter.

Unless otherwise stated in the present  
minutes, the Mayor of the Borough always  
avails himself of his privilege of not voting as  
provided for in Section 328 of the *Act  
respecting Towns and Municipalities* (L.R.Q.,  
Chapter C-19).

#### **Ouverture de la séance**

Le maire d'arrondissement déclare la  
séance ouverte à 20 h.

#### **Opening of the sitting**

The Mayor of the Borough declared the sitting  
open at 8 p.m.

#### **Période de questions du public**

La période de questions du public débute à  
20 h 02.

#### **Public Question Period**

The public question period started at 8:02 p.m.

Au cours de cette période, les personnes  
suivantes se sont adressées aux membres  
du conseil sur les sujets indiqués  
ci-dessous :

During that time, the following attendees  
addressed their questions to the council  
members on the matters indicated below :

#### **Questions de Sujet**

Mme Martha Bond  
- Piscine Versailles  
- Pistes cyclables  
- Taxe locale

#### **Questions by Subject**

Mrs. Martha Bond  
- Versailles pool  
- Bicycle paths  
- Local tax

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA17 29 0337**

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

---

**Il est proposé par  
le conseiller Yves Gignac  
appuyé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

QUE l'ordre du jour de la séance extraordinaire du conseil de l'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro du 7 décembre 2017 à 20 h soit adopté avec l'ajout du point suivant :

30.02 – Règlement hors cour – Litige Marinacci-Chabert c. Ville de Montréal

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

10.03

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA17 29 0338**

MODIFICATION DU CALENDRIER DES SÉANCES DU CONSEIL 2017

---

**Il est proposé par  
le conseiller Yves Gignac  
appuyé par  
la conseillère Louise Leroux**

ET RÉSOLU

DE décréter le remplacement de la date de la séance ordinaire du conseil d'arrondissement de Pierrefonds-Roxboro du 11 décembre 2017 par celle du 18 décembre 2017;

Cette séance se tiendra à 19 h à la mairie d'arrondissement.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

10.04 1172491005

**RESOLUTION NUMBER CA17 29 0337**

APPROVAL OF THE AGENDA

---

**It was moved by  
Councillor Yves Gignac  
seconded by  
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

THAT the agenda of the Borough of Pierrefonds-Roxboro Council special sitting of December 7, 2017 at 8 p.m. be adopted with the addition of the following item :

30.02 – Out of court settlement – Dispute Marinacci-Chabert vs. Ville de Montréal

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RESOLUTION NUMBER CA17 29 0338**

MODIFICATION TO THE 2017 SCHEDULE OF BOROUGH COUNCIL SITTINGS

---

**It was moved by  
Councillor Yves Gignac  
seconded by  
Councillor Louise Leroux**

AND RESOLVED

TO decree the replacement of a regular Pierrefonds-Roxboro Borough Council sitting for the year 2017, namely the December 11, 2017 regular sitting by a sitting held on December 18, 2017;

This sitting will take place at 7 p.m. at the Borough Hall.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA17 29 0339**

AVIS DE MOTION –  
RÈGLEMENT CA29 0104

---

Le conseiller Yves Gignac donne avis qu'à la prochaine séance ou à toute séance subséquente, il sera présenté le règlement CA29 0104 concernant la taxe relative aux services pour l'exercice financier de 2018.

Présentation du règlement est faite au conseil d'arrondissement.

30.01 1172613002

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA17 29 0340**

RÈGLEMENT HORS COUR  
MARINACCI-CHABERT C. VILLE DE  
MONTRÉAL

---

**Il est proposé par  
le conseiller Yves Gignac  
appuyé par  
la conseillère Louise Leroux**

ET RÉSOLU

D'autoriser le règlement hors cour du litige opposant Victoria Marinacci et Christophe Chabert à la Ville de Montréal pour un montant de 10 442,07 \$ en capital, frais et intérêts;

D'autoriser le Service des affaires juridiques et de l'évaluation foncière à signer la Déclaration de règlement hors cour (Cour supérieure : 500-32-702815-178);

D'imputer cette dépense conformément aux informations financières inscrites au dossier décisionnel.

D'émettre le chèque au montant de 10 442,07 \$ libellé à l'ordre de Victoria Marinacci et Christophe Chabert en fidéicommiss.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

30.02 1171634001

**RESOLUTION NUMBER CA17 29 0339**

NOTICE OF MOTION –  
BY-LAW NUMBER CA29 0104

---

Councillor Yves Gignac gives notice that, at the next sitting or any subsequent sitting, will be presented the by-law CA29 0104 regarding the tax on services for the fiscal year 2018.

Presentation of the by-law is made to the Borough Council.

**RESOLUTION NUMBER CA17 29 0340**

OUT OF COURT SETTLEMENT  
MARINACCI-CHABERT VS. VILLE DE  
MONTRÉAL

---

**It was moved by  
Councillor Yves Gignac  
seconded by  
Councillor Louise Leroux**

AND RESOLVED

TO authorize the out of court settlement in the dispute between Victoria Marinacci and Christophe Chabert and Ville de Montréal for an amount of \$10,442.07 in principal, costs and interests;

TO authorize the *Service des affaires juridiques et de l'évaluation foncière* to sign the Declaration of the out of court settlement (Superior Court: 500-32-702815-178);

TO charge this expense according to the financial information described in the decision-making documents.

TO issue the cheque in the amount of \$10,442.07 payable to Victoria Marinacci and Christophe Chabert in Trust.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA17 29 0341**

LEVÉE DE LA SÉANCE

---

**Il est proposé par  
le conseiller Yves Gignac  
appuyé par  
la conseillère Louise Leroux**

ET RÉSOLU

QUE la présente séance extraordinaire  
soit levée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ET LA SÉANCE EST LEVÉE À 20 H 20.

70.01

**RESOLUTION NUMBER CA17 29 0341**

ADJOURNMENT OF THE SITTING

---

**It was moved by  
Councillor Yves Gignac  
seconded by  
Councillor Louise Leroux**

AND RESOLVED

THAT the present special sitting be  
adjourned.

UNANIMOUSLY ADOPTED

AND THE SITTING WAS ADJOURNED AT  
8:20 P.M.

---

Dimitrios (Jim) BEIS  
Maire d'arrondissement  
Mayor of the Borough

---

Suzanne CORBEIL  
Secrétaire d'arrondissement  
Secretary of the Borough

Ce procès-verbal a été ratifié à la séance du conseil d'arrondissement tenue le 18 décembre 2017.